

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzavretá podľa § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“) a v súlade s § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka (ďalej len „zmluva“)

medzi :

Požičiavateľ : **Slovenská republika – Slovenské národné divadlo**
Sídlo : Pribinova č. 17, 819 01 Bratislava
Zastúpený : Mgr.art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ
IČO : 00164763
IČ DPH: SK2020 829954

/ďalej len „požičiavateľ“/

a

Vypožičiavateľ : **Slovenská republika – Slovenská filharmónia**
Sídlo : Medená č. 3, 816 01 Bratislava
Zastúpený : Prof. Marián Lapšanský, generálny riaditeľ
IČO : 00164704
IČ DPH: SK2020 829932

/ďalej len „vypožičiavateľ“/

/ďalej pre spoločné označenie „požičiavateľ“ a „vypožičiavateľ“ len „zmluvné strany“/

I. Predmet a účel výpožičky

1. Požičiavateľ je správcom historickej budovy SND (ďalej len „HB SND“), nachádzajúcej sa na Gorkého ulici v Bratislave, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky. Predmetná budova so súpisným číslom I 132 je postavená na parc. č. 121/1, parc. č. 121/2 a parc. č. 21385/2, k. ú. Staré Mesto, zapísaná na liste vlastníctva č. 2649 vedenom Katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava.
2. Predmetom tejto zmluvy je výpožička časti nebytových priestorov HB SND podľa prílohy č. 1, vrátane zariadení a inventáru.
3. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ užívať na vykonávanie činností v súlade so svojim poslaním uvedeným v zákone č. 114/2000 Z.z. o Slovenskej filharmónii. Ide o nepodnikateľskú činnosť.
4. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky výlučne na účel zabezpečenia predmetu jeho činnosti - nácvik skúšok.

5. Predmet výpožičky bude užívaný v období od 06.06.2016 do 24.10.2016, v dňoch podľa „Dohody SND a SF o spoločnom využívaní Historickej budovy SND v júni 2016“ zo dňa 19.02.2015 a „Dohody SND a SF o spoločnom využívaní Historickej budovy SND v júli, auguste, septembri a októbri 2016“ zo dňa 05.10.2015. Kópie predmetných dohôd tvoria prílohu č. 2 a 3 tejto zmluvy. Okrem dní výpožičky uvedených v prílohe č. 2 a 3 sa zmluvné strany dodatočne dohodli, že predmet výpožičky bude užívaný aj v dňoch 14.07.2016 a 15.07.2016.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú najneskôr k 31.5.2016 uzatvoriť Dohodu o prevádzke historickej budovy SND počas jej využívania aj Slovenskou filharmóniou (ďalej len „Prevádzkový poriadok“).
7. Požičiatel' je povinný zabezpečiť pre vypožičiatel'a spolu s výpožičkou predmetných priestorov aj nasledovné služby a plnenia súvisiace s užívaním priestorov :
 - a) režijský materiál a drobný hmotný majetok,
 - b) elektrická energia,
 - c) voda, stočné a zrážky,
 - d) plyn,
 - e) opravy a udržiavanie častí budovy a zariadení,
 - f) ostatné služby – odborné prehliadky a kontroly, dodávateľské služby a pod.,
 - g) upratovanie – mimo miestností č. 422, 313, 107, 115, S-302, 006 a P004, ktorých upratovanie je výlučne v réžii Slovenskej filharmónie,
 - h) odvoz odpadu
 - i) služby zamestnancov javiskovej techniky SND pri skúškovej prevádzke vypožičiatel'a počas doby výpožičky.

Finančné vyjadrenie služieb a plnení súvisiacich s výpožičkou bolo odsúhlasené zmluvnými stranami, nadriadeným orgánom a je potvrdené v Zmluve o výpožičke priestorov budovy Reduty č. SF 48/2016 medzi SF a MZVaEZ SR.

8. O každom odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky v termínoch podľa čl. I ods. 5 tejto zmluvy v súlade s Prílohami č. 2 a 3 tejto Zmluvy musí byť spísaný protokol medzi zmluvnými stranami v dvoch originálnych vyhotoveniach. Zmluvné strany sa dohodli, že o stave predmetu výpožičky podľa tejto Zmluvy ku dňu začiatku výpožičky podľa tejto Zmluvy bude spísaný osobitný protokol ku dňu 6.júna 2016 a ku dňu skončenia výpožičky podľa tejto Zmluvy, kde zmluvné strany vyšpecifikujú stav predmetu výpožičky. Protokol/protokoly podľa tohto bodu Zmluvy budú podpísané zo strany splnomocnených a oprávnených osôb požičiatel'a a vypožičiatel'a, ktoré budú určené v Prevádzkovom poriadku.

II.

Cena a spôsob úhrady

1. Náklady za služby a plnenia podľa čl. I ods. 7 a plnenie za ušlé tržby SND budú uhradené rozpočtovým opatrením MK SR v prospech požičiatel'a v sume 155 321,- EUR s termínom do 30.06.2016.

III.

Doba výpožičky a skončenie výpožičky

1. Doba výpožičky je v súlade s § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zmluvnými stranami dohodnutá na dobu určitú, odo dňa 06.06.2016 do

24.10.2016, a to v konkrétnych dátumoch a časoch podľa čl. I ods. 5 tejto Zmluvy a Príloh č. 2 a 3 tejto Zmluvy.

2. Výpožička zaniká :

- a) zánikom predmetu výpožičky,
- b) zánikom právnickej osoby, ak je vypožičiavateľom,
- c) dohodou zmluvných strán,
- d) uplynutím dohodnutého času, t.j. najneskôr 24.10.2016
- e) naplnením dôvodu podľa § 662 Občianskeho zákonníka v súvislosti s ods. 3 tohto článku Zmluvy

3. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky v prípade uvedenom v §662 ods. 1 Občianskeho zákonníka, teda ak predmet výpožičky už nepotrebuje, najneskôr však do konca určenej doby zapožičania. Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie predmetu pôžičky od vypožičiavateľa a vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť aj pred skončením určenej doby zapožičania, ak vypožičiavateľ neužíva predmet pôžičky riadne alebo ak ju užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži.
4. Ku dňu skončenia výpožičky musia byť vysporiadané všetky nároky zmluvných strán, ktoré vznikli počas jeho trvania a spísaný protokol o odovzdaní predmetu výpožičky medzi zmluvnými stranami v dvoch originálnych vyhotoveniach.

IV.

Práva a povinnosti požičiavateľa

Požičiavateľ :

- a) je povinný odovzdať predmet výpožičky v stave spôsobilom na užívanie, na účel dohodnutý v zmluve a zabezpečovať služby a plnenia spojené s užívaním predmetu výpožičky tak, ako sú vyšpecifikované v čl. I, v bode 6 tejto zmluvy,
- b) je povinný zabezpečiť na svoje náklady technickú protipožiarnu vybavenosť v spoločných priestoroch,
- c) má zriadenú jednu ohlasovňu požiarov na zamestnaneckej vrátnici, vybavenú a prevádzkovanú podľa platných právnych predpisov,
- d) je povinný udržiavať objekt, v ktorom sa nachádza predmet výpožičky v dobrom prevádzkovom stave a operatívne odstraňovať vzniknuté závady a poruchy, v prípade, ak takéto budú vypožičiavateľom oznámené
- e) je povinný umožniť vstup do budovy zamestnancom a hosťom vypožičiavateľa, pričom zamestnanec SF sa pri vstupe do HB preukáže zamestnaneckým preukazom vrátnikovi SF, ktorý bude vykonávať službu na vrátnici HB SND v dňoch výpožičky v zmysle čl. V, písmena p). Hosťom vypožičiavateľa bude vstup do HB SND umožnený len v sprievode zamestnanca SF v zmysle interných predpisov SND,
- f) je oprávnený uskutočňovať za prítomnosti zástupcu vypožičiavateľa preventívne a kontrolné prehliadky technického a prevádzkového stavu predmetu výpožičky,
- g) je oprávnený v prípade technickej alebo prevádzkovej havárie, či živelnnej pohromy, ktoré by mohli spôsobiť škody na majetku, okamžite vstúpiť do vypožičaných priestorov a vyrozumieť vypožičiavateľom poverené osoby,
- h) nezodpovedá za majetok, veci a predmety vypožičiavateľa vnesené do predmetných priestorov predmetu výpožičky
- i) v prevádzkovom poriadku bude spracovaná osobitná dohoda k úprave pódia, vrátane akustických úprav pódia pre potreby SF.

V. Práva a povinnosti vypožičiavateľa

Vypožičiavateľ :

- a) je oprávnený užívať predmet výpožičky v rozsahu dohodnutom v zmluve a v súlade so zmluvne dohodnutým účelom výpožičky a udržiavať ho tak, aby nedošlo pri jeho užívaní k nadmernému opotrebeniu a poškodeniu,
- b) nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám a v prípade, že tak urobí je zmluva uzatvorená s treťou osobou/tretími osobami neplatná,
- c) je povinný zabezpečiť na vlastné náklady udržiavanie čistoty (upratovanie) v priestoroch vo výlučnom užívaní Slovenskej filharmónie podľa tejto zmluvy, okrem upratovania zabezpečeného požičiavateľom podľa č. I ods., bodu 7, písm. g) tejto zmluvy.
- d) je povinný bezodkladne písomne oznámiť kontaktnej osobe požičiavateľa potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožniť mu vykonanie iných nevyhnutných opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vypožičiavateľa vznikla,
- e) v prípade, že spôsobí škodu na majetku požičiavateľa, je povinný odstrániť ju na vlastné náklady a uviesť ho do pôvodného stavu,
- f) je povinný zabezpečiť dodržiavanie protipožiarnych opatrní, zákon č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov, ako aj predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, zákon č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov; ako aj dodržiavanie interných predpisov vzťahujúcich sa na dané priestory predmetu výpožičky podľa tejto Zmluvy, s ktorými bol vypožičiavateľ oboznámený. Vypožičiavateľ zároveň zodpovedá za akúkoľvek škodu a/alebo sankcie súvisiace s nesplnením povinnosti podľa tohto bodu Zmluvy
- g) je povinný oboznámiť svojich zamestnancov o umiestnení a vybavení ohlasovne požiarov, ako aj o dodržiavaní protipožiarnych a bezpečnostných predpisov vzťahujúcich sa na danú výpožičku a predmet výpožičky
- h) sa zaväzuje poistiť vlastný majetok uložený vo vypožičaných priestoroch, a zabezpečiť ho pred poškodením alebo krádežou
- i) nie je oprávnený uskutočniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa stavebné úpravy
- j) je povinný umožniť zástupcovi požičiavateľa vstup do predmetu výpožičky za účelom vykonania preventívnej prehliadky technického a prevádzkového stavu predmetu výpožičky, ako aj za účelom zistenia jeho užívania v súlade so zmluvou,
- k) je povinný dodržiavať všetky predpisy vzťahujúce sa k prevádzke HB SND, predovšetkým zabezpečiť bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci svojich zamestnancov, protipožiarne predpisy a predpisy upravujúce identifikáciu vstupu do HB SND,
- l) zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných zamestnancov počas ich prítomnosti v HB SND a zabezpečí ich poučenie,
- m) je povinný zabezpečiť dodržiavanie zákazu fajčenia vlastných zamestnancov v celej budove HB SND,
- n) je povinný ku dňu skončenia výpožičky vypožičané priestory uvoľniť a odovzdať požičiavateľovi,
- o) sa zaväzuje po skončení výpožičky protokolárne odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie a priestory vo výlučnom užívaní SF, podľa čl.I, bodu 7, písm. g) odovzdať kompletne vyčistené,
- p) poučí zamestnancov o povinnosti preukázať sa pri vstupe do HB SND služobným preukazom Slovenskej filharmónie. Za týmto účelom je vypožičiavateľ povinný zabezpečiť na vlastné náklady na vrátnici HB SND vrátnika – vlastného zamestnanca SF v dňoch a hodinách, kedy HB SND bude využívať Slovenská filharmónia, pričom tento pracovník bude zabezpečovať požiadavky a dozor pre SF,

- q) je oprávnený používať klavíre v správe SND v miestnostiach č. 050 (javisko), 425, 115, S-306 (malá baletná sála) a pianino v miestnosti č. 006,
- r) je oprávnený používať organ v správe SND, umiestnený v hľadiskovej časti HB SND v lóži č.1,
- s) je oprávnený umiestniť v priestoroch určených na užívanie vypožičiadateľa - vo veľkej baletnej sále v suteréne HB SND, miestnosť č. S 302 skrinky pre hudobníkov,
- t) je oprávnený umiestniť do miestnosti č. 006 harfy v správe Slovenskej filharmónie,
- u) je oprávnený používať veľkú baletnú sálu v suteréne, miestnosť č. S 302, na umiestnenie hudobných nástrojov vypožičiadateľa, a tieto si riadne zabezpečiť pred krádežou alebo poškodením,
- v) zabezpečiť na vlastné náklady odvoz hudobných nástrojov a majetku vypožičiadateľa, prípadne zamestnancov SF, z priestorov veľkej baletnej sály, miestnosť č. S 302, na obdobie od 05.07.2016 do 30.08.2016, nakoľko tento priestor nebude v tomto období zabezpečený odvetrávaním, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k poškodeniu hudobných nástrojov, tieto vypožičiadateľ môže umiestniť do miestností č. 107, 115 a 313.
- w) je povinný predložiť požičiadateľovi zoznam vneseného majetku,
- x) je povinný zabezpečiť presťahovanie klavírov SND z miestnosti č. S-302 (veľká baletná sála) do miestnosti S-306 (malá baletná sála) a z miestnosti č. 107 do miestnosti č. 316,
- y) je povinný znášať všetky náklady spojené so sťahovaním vecí vypožičiadateľa v súvislosti s touto zmluvou a taktiež vecí požičiadateľa, ak sa ich presťahovanie realizuje na podnet, alebo pre potreby vypožičiadateľa,
- z) je povinný z bezpečnostných dôvodov zabezpečiť na vlastné náklady, miestnosti využívané výlučne vypožičiadateľom (m. č. 422, 313, 107, 115, S-302, 006 a P004) vlastnou kľúčovou vložkou a z každej takej kľúčovej vložky odovzdať jeden kľúč v zalepenej obálke, označenej číslom miestnosti na vrátnicu v HB SND,
- aa) zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných zamestnancov a tretích osôb zdržujúcich sa na predmete výpožičky s jeho vedomím,
- bb) zodpovedá za predmet výpožičky a jeho stav počas doby výpožičky, zaväzuje sa ho udržiavať, je povinný chrániť ju pred poškodením alebo zničením a po skončení doby výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal od požičiadateľa s ohľadom na bežné opotrebenie,
- cc) je oprávnený uskladniť v miestnosti č. S-302 (veľká baletná sála) prepravné obaly na hudobné nástroje malých rozmerov, pričom tieto obaly sú upravené kolieskami, zároveň zabezpečiť takú manipuláciu s nimi, aby nedošlo k poškodeniu priestorov a vybavenia veľkej baletnej sály,
- dd) je povinný, v súvislosti s využívaním miestnosti č. P004 pre účely zriadenia predajného miesta vstupeniek SF, zabezpečiť na vlastné náklady dozor aspoň jedného pracovníka SF, ako dohľad na kupujúcich, ktorí sa budú pohybovať v hľadiskovej časti – foyeru divadla až do pokladnice SF, zabezpečiť vytvorenie koridoru a vyplnenie otvorov v stenách a uzavrieť schodisko tak, aby sa zabránilo voľnému pohybu kupujúcich a zabezpečiť na vlastné náklady upratovanie týchto priestorov.

VI.

Osobitné a záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia Občianskym zákonníkom, zákonom NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dva (2) rovnopisy a jeden (1) rovnopis si ponechá Ministerstvo kultúry SR.
3. Zmeny a doplnky zmluvy možné vykonať len v písomnej forme číslovanými dodatkami, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú časť tejto zmluvy.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, udelenia súhlasu Ministerstva kultúry SR podľa § 13 ods. 9 zák. č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle príslušných právnych predpisov, §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 až 3.
6. Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave :

V Bratislave :

Požičiavateľ :

Vypožičiavateľ :

.....
Mgr.art. Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

.....
prof. Marian Lapšanský
generálny riaditeľ SF